

**DAIKIN**

# OPERATING MANUAL



Operating Manual  
Wired Remote Controller

**English**

Bedienungsanleitung  
Kabelfernbedienung

**Deutsch**

Mode D'emploi  
Télécommande reliée par fil

**Français**

Bedieningsaanwijzing  
Niet-draadloze Afstandsbediening

**Nederlands**

Manual De Instrucciones  
Control Remoto Con Cable

**Español**

Manuale Di Funzionamento  
Telecomando Cablato

**Italiano**

Εγχειρίδιο Οδηγιών  
Ενσύρματο τηλεχειριστήριο

**Ελληνικά**

Manual De Funcionamento  
Controlo Remoto Com Fio

**Português**

Руководство По Эксплуатации  
Проводной пульт дистанционного  
управления

**Русский**

Przewodowe zdalne  
urządzenie sterujące

**Polski**

Kullanım Kılavuzu  
Kablolu Uzaktan Kumanda

**Türkçe**

Part No.:R08019033605  
OM-5RTBR-0709(0)-DENV



## A. Οδηγός λειτουργίας

1. Κατά την έναρξη λειτουργίας της μονάδας, στην οθόνη LCD εμφανίζονται οι κύριες ενδείξεις

\*

2000/01/01	[Sat]	12:00am
<b>Status</b>	:	<b>OFF</b>
<b>Mode</b>	:	<b>Heating</b>
<b>Set Temp</b>	:	<b>24°C</b>

2. Πιέστε επί 1 δευτερόλεπτο το κουμπί ON/OFF για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα, αν η απεικονιζόμενη κατάσταση είναι OFF. Η κατάσταση θα αλλάξει σε ON. Η λυχνία LED ON/OFF θα ανάψει.
3. Πιέστε επί 1 δευτερόλεπτο το κουμπί COOL για ψύξη ή το κουμπί HEAT για θέρμανση.
4. Η ένδειξη "Set Temp" επισημαίνει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.
5. Πιέστε μία φορά το κουμπί ▼ για να εμφανιστεί η κατάσταση του ή των συμπιεστών, δηλ. ενεργοποίηση, απενεργοποίηση ή απόψυξη.

\*

2000/01/01	[Sat]	12:00am
<b>Compressor 1</b>	:	<b>ON</b>
<b>Compressor 2</b>	:	<b>DEFROST</b>

6. Πιέστε ξανά το κουμπί ▼ για να εμφανιστεί η θερμοκρασία του εσωτερικού χώρου και του εξωτερικού χώρου.

\*

2000/01/01	[Sat]	12:00am
<b>Return Air</b>	:	<b>24.0°C</b>
<b>Outdoor Air</b>	:	<b>24.0°C</b>

7. Πιέστε ξανά το κουμπί ▼ για να εμφανιστεί ο επιλεγμένος τύπος της μονάδας, ο αριθμός του χρησιμοποιούμενου συμπιεστή, η επιλογή "always on" για τον εσωτερικό ανεμιστήρα, το μοντέλο και η έκδοση EEPROM.

\*

2000/01/01	[Sat]	12:00am
<b>Type</b>	:	<b>H/Pump</b>
<b>No. Comp</b>	:	<b>2 Comp</b>
<b>IDF Opt</b>	:	<b>--</b>
<b>Model</b>	:	<b>5RT90BR_E</b>
<b>EP.Rev</b>	:	<b>0.0</b>

8. Πιέστε το κουμπί ▲ για να επιστρέψετε στην προηγούμενη οθόνη ή το κουμπί ESC για να επιστρέψετε στην κύρια οθόνη.
9. Πιέστε το κουμπί ALARM για να εμφανιστεί ή να διαγραφεί το ιστορικό των συναγερωμών. Αν **σημάνει συναγερωμός (alarm)**, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή τον τεχνικό του σέρβις.

\* **Σημείωση:** Η απεικονιζόμενη οθόνη είναι μόνο ενδεικτική. Μπορεί να διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο. Οι πληροφορίες στην οθόνη θα υπόκεινται στη ρύθμιση στον πίνακα του κύριου ελεγκτή.

## **B. Κύριο μενού**

1. Οι παράμετροι που έχουν ρυθμιστεί στο εργοστάσιο μπορούν να αλλάξουν. Η αλλαγή εκτελείται στο κύριο μενού. Πιέστε το κουμπί ENTER για να μεταβείτε στο κύριο μενού.
2. Το κύριο μενού αποτελείται από το μενού λειτουργίας, το μενού ρυθμίσεων, το μενού χρονοδιακόπτη, το μενού συναγερωμών, το μενού προειδοποιήσεων και το μενού ενδείξεων.

### **Τρόπος χρήσης του κύριου μενού**

#### **Βήμα 1**

Πιέστε ENTER για να εμφανιστεί το υπομενού κάτω από το κύριο μενού.

#### **Βήμα 2**

Μπορείτε να μεταβείτε στο επιθυμητό υπομενού πιέζοντας το κουμπί ▲ ή ▼. Πιέστε το ENTER για να επιλέξετε το υπομενού.

#### **Βήμα 3**

Μπορείτε να μεταβείτε στην παράμετρο που θέλετε να αλλάξετε ή να δείτε πιέζοντας το κουμπί ▲ ή ▼. Πιέστε ENTER για να επιλέξετε την παράμετρο.

#### **Βήμα 4**

Μπορείτε να αλλάξετε την παράμετρο πιέζοντας το κουμπί ▲ ή ▼. Όταν τελειώσετε, πιέστε ENTER. Πιέστε ESC για να επιστρέψετε στην προηγούμενη οθόνη μέχρι να δείτε την αρχική οθόνη.

### **Μενού λειτουργίας**

Αυτό το μενού επιτρέπει τη ρύθμιση της κατάστασης της μονάδας (Ενεργοποίηση ή Απενεργοποίηση), τη ρύθμιση του τρόπου λειτουργίας της μονάδας, την αλλαγή της ρυθμισμένης θερμοκρασίας, και τη χειροκίνητη απόψυξη της μονάδας (μόνο κατά τη θέρμανση).

### **Μενού ρυθμίσεων**

Αυτό το μενού επιτρέπει τη ρύθμιση των παραμέτρων λειτουργίας της μονάδας (απαιτείται κωδικός πρόσβασης), τις ρυθμίσεις χρήστη, την αλλαγή του κωδικού πρόσβασης, τον ορισμό της επιλογής της οθόνης και το ξεκλείδωμα της οθόνης.

Η επιλογή της οθόνης επιτρέπει τη ρύθμιση του φωτισμού και της αντίθεσης της οθόνης LCD, τη ρύθμιση του βομβητή συναγερωμού, την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της προστασίας οθόνης και το χρονικό διάστημα ενεργοποίησης της προστασίας οθόνης, καθώς και την επιλογή μεταξύ °C και °F για την ένδειξη της θερμοκρασίας.

**Σημείωση:** Στη λειτουργία Ρύθμιση παραμέτρου στο μενού ρυθμίσεων απαιτείται κωδικός πρόσβασης για οποιαδήποτε αλλαγή ή εμφάνιση της παραμέτρου.

#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Οποιαδήποτε καταχώριση κωδικού πρόσβασης πρέπει να γίνει από τον τοπικό αντιπρόσωπο/το τεχνικό του σέρβις. Δεν επιτρέπεται να αλλάξει ο χρήστης την τιμή της ρυθμισμένης παραμέτρου, επειδή κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη μονάδα ή να εμποδίσει τη λειτουργία της.

### **Μενού χρονοδιακόπτη**

Αυτό το μενού επιτρέπει τη ρύθμιση της ώρας, τη ρύθμιση της ημερομηνίας, τον καθορισμό ενός χρονοδιαγράμματος 7 ημερών για την έναρξη και τον τερματισμό λειτουργίας της μονάδας και την ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του καθορισμένου χρονοδιαγράμματος.

### **Μενού συναγερωμών**

Αυτό το μενού επιτρέπει την εμφάνιση του ιστορικού συναγερωμών και, επίσης, τη διαγραφή των εγγραφών του. Η οθόνη μπορεί να περιέχει μέχρι 20 εγγραφές σφάλματος / συναγερωμού.

### **Μενού προειδοποιήσεων**

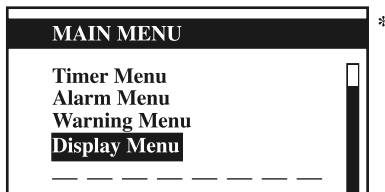
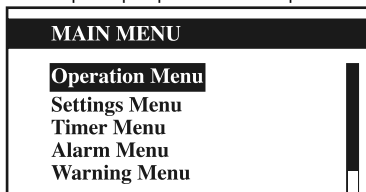
Αυτό το μενού επιτρέπει την εμφάνιση του ιστορικού προειδοποιήσεων και, επίσης, τη διαγραφή των εγγραφών του. Η οθόνη μπορεί να περιέχει μέχρι 20 εγγραφές προειδοποιήσεων.

### **Μενού ενδείξεων**

Μέσω αυτού του μενού μπορεί να εμφανιστεί η θερμοκρασία του ή των αισθητήρων εναλλάκτη θερμότητας εσωτερικού χώρου, η θερμοκρασία του ή των αισθητήρων εναλλάκτη θερμότητας εξωτερικού χώρου, η θερμοκρασία του ή των αισθητήρων εκκένωσης, η κατάσταση λειτουργίας της ή των ηλεκτρομαγνητικών βαλβίδων, η καταγραφή χρόνου λειτουργίας του ή των συμπιεστών, ο παλμός ανοίγματος EXV, η κατάσταση λειτουργίας του economizer (μόνο σε μονάδα με economizer), ο χρόνος ελέγχου του φίλτρου, ο τύπος ελέγχου και η έκδοση λογισμικού. Για ορισμένα υπομενού ενδέχεται να απαιτείται ένας κωδικός πρόσβασης.

## Κύριο μενού

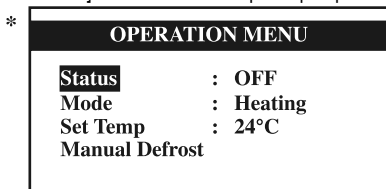
Πιέστε ENTER για να μεταβείτε σε αυτό το μενού.



Υπάρχουν 6 υπομενού στο [Main Menu]. Πιέστε ▲ ή ▼ για να επιλέξετε τα υπομενού, ENTER για να μεταβείτε στο υπομενού ή πιέστε ESC για έξοδο και μετάβαση στην κύρια οθόνη ενδείξεων.

## Μενού λειτουργίας

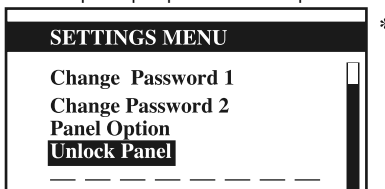
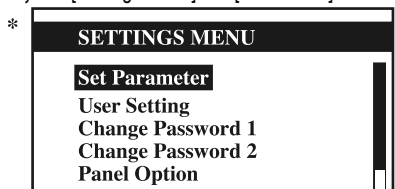
Επιλέξτε [Operation Menu] στο [Main Menu] και πιέστε ENTER για να μεταβείτε σε αυτό το μενού.



Εδώ μπορούν να καθοριστούν ορισμένες βασικές ρυθμίσεις. Πιέστε ▲ ή ▼ για να επιλέξετε την απαιτούμενη ρύθμιση. Στη συνέχεια, πιέστε ENTER για να μεταβείτε στη λειτουργία ρύθμισης. Πιέστε ▲ ή ▼ για να αλλάξει η ρύθμιση. Πιέστε ξανά ENTER για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση. Πιέστε ESC για έξοδο και μετάβαση στο [Main Menu].

## Μενού ρυθμίσεων

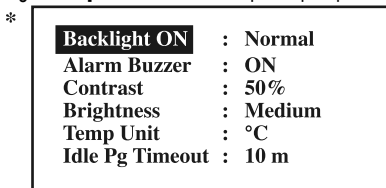
Επιλέξτε το [Settings Menu] στο [Main Menu] και πιέστε ENTER για να μεταβείτε σε αυτό το μενού.



Εδώ βρίσκονται ορισμένες αναλυτικές ρυθμίσεις. Πιέστε ▲ ή ▼ για να επιλέξετε την απαιτούμενη ρύθμιση. Στη συνέχεια, πιέστε ENTER για να μεταβείτε στη λειτουργία ρύθμισης. Πιέστε ▲ ή ▼ για να αλλάξει η ρύθμιση. Πιέστε ξανά ENTER για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση. Πιέστε ESC για έξοδο και μετάβαση στο [Main Menu].

Επιλογή οθόνης

Επιλέξτε [Panel Option] στο [Settings Menu] και πιέστε ENTER για να μεταβείτε σε αυτό το μενού.



Πιέστε ▲ ή ▼ για να επιλέξετε την απαιτούμενη ρύθμιση και πιέστε ENTER για να καταχωρηθεί η ρύθμιση.

Πιέστε ▲ ή ▼ για να επιλέξετε την απαιτούμενη τιμή και πιέστε ENTER για να ισχύσει η τιμή.

Πιέστε ESC για έξοδο και μετάβαση στο [Settings Menu].

**\*Σημείωση:** Η απεικονιζόμενη οθόνη είναι μόνο ενδεικτική. Μπορεί να διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο. Οι πληροφορίες στην οθόνη θα υπόκεινται στη ρύθμιση στον πίνακα του κύριου ελεγκτή.

## Μενού χρονοδιακόπτη

Επιλέξτε [Timer Menu] στο [Main Menu] και πιάστε ENTER για να μεταβείτε σε αυτό το μενού.

\*

TIMER MENU
<b>Clock Setting</b>
Date Setting
Timer Schedule
Timer : Enable

Όλες οι ρυθμίσεις χρονοδιακόπτη/χρονοδιαγράμματος περιλαμβάνονται σε αυτό το μενού. Πιάστε ▲ ή ▼ για να επιλέξετε την απαιτούμενη ρύθμιση. Στη συνέχεια, πιάστε ENTER για να μεταβείτε στη λειτουργία ρύθμισης. Πιάστε ▲ ή ▼ για να αλλάξει η ρύθμιση. Πιάστε ξανά ENTER για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση. Πιάστε ESC για έξοδο και μετάβαση στο [Main Menu].

## Ρύθμιση ρολογιού

Επιλέξτε [Clock Setting] στο [Timer Menu] και πιάστε ENTER για να μεταβείτε σε αυτό το μενού.

\*

Set Time:
hh mm
<b>12</b> : 00

Πιάστε ▲ ή ▼ για να επιλέξετε την απαιτούμενη ρύθμιση. Στη συνέχεια, πι στε ENTER για να μεταβείτε στη λειτουργία ρύθμισης. Πιάστε ▲ ή ▼ για να αλλάξει η ρύθμιση. Πιάστε ξανά ENTER για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση. Πιάστε ESC για έξοδο και μετάβαση στο [Timer Menu].

## Ρύθμιση ημερομηνίας

Επιλέξτε [Date Setting] στο [Timer Menu] και πιάστε ENTER για να μεταβείτε σε αυτό το μενού.

\*

Set Date:
yyyy mm dd
<b>2000</b> / 01 /01
Day : [Sat]

Πιάστε ▲ ή ▼ για να επιλέξετε την απαιτούμενη τιμή και πιάστε ENTER για να ισχύσει η τιμή.

Πιάστε ESC για έξοδο και μετάβαση στο [Timer Menu].

## Χρονοδιάγραμμα χρονοδιακόπτη

Επιλέξτε [Timer Schedule] στο [Timer Menu] και πιάστε ENTER για να μεταβείτε σε αυτό το μενού.

\*

TIMER SETTINGS
<b>Timer 1</b>
Timer 2
Timer 3

TIMER 1	
ON	OFF
Sun	0800 1800
Mon	0800 1800
Tue	0800 1800
Wed	0800 1800

\*

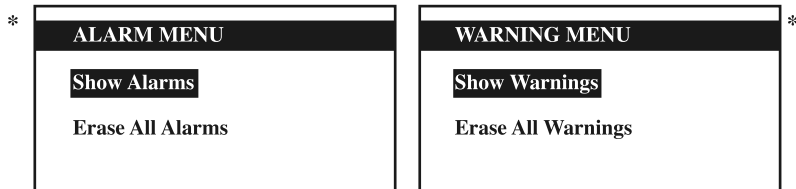
Αυτό είναι το μενού χρονοδιαγράμματος του προγραμματιζόμενου χρονοδιακόπτη 7 ημερών. Υπάρχουν 3 συμβάντα ON/OFF σε μία μέρα. Ο χρήστης μπορεί να επιλέξει να ρυθμίσει το χρονοδιακόπτη ON/OFF για κάθε μέρα (Κυριακή έως Σάββατο). Για να μπορέσει να εφαρμοστεί αυτό το χρονοδιάγραμμα, ο χρήστης πρέπει να ρυθμίσει το [Timer] στο [Timer Menu] ώστε να ενεργοποιηθεί. Πιάστε ESC για έξοδο και μετάβαση στο [Timer Menu].

\***Σημείωση:** Η απεικονιζόμενη οθόνη είναι μόνο ενδεικτική. Μπορεί να διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο.

Οι πληροφορίες στην οθόνη θα υπόκεινται στη ρύθμιση στον πίνακα του κύριου ελεγκτή.

## Μενού συναγερμών/Μενού προειδοποιήσεων

Επιλέξτε [Alarm Menu]/[Warning Menu] στο [Main Menu] και πιάστε ENTER για να μεταβείτε σε αυτό το μενού.

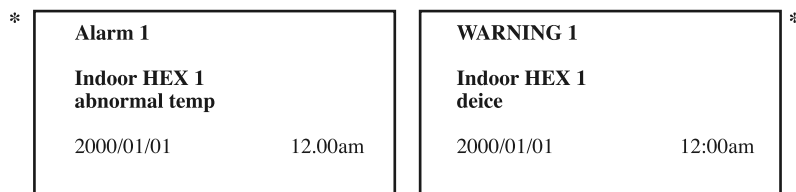


Εδώ φυλάσσονται οι εγγραφές όλων των σφαλμάτων/συναγερμών/προειδοποιήσεων που έχουν σημειωθεί στο παρελθόν. Ο χρήστης έχει τη δυνατότητα προβολής ή διαγραφής αυτών των εγγραφών. Η οθόνη μπορεί να περιέχει μέχρι 20 εγγραφές σφάλματος / συναγερμού προειδοποίησης.

Πιάστε ESC για έξοδο και μετάβαση στο [Main Menu].

### Εμφάνιση συναγερμών/Εμφάνιση προειδοποιήσεων

Επιλέξτε την [Show Alarms]/[Show Warnings] στο [Main Menu] και πιάστε ENTER για να μεταβείτε σε αυτό το μενού.



Η εγγραφή περιλαμβάνει:

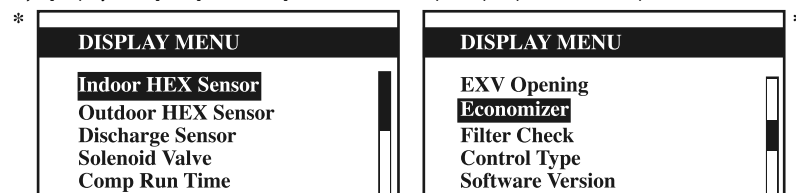
- την περιγραφή του συναγερμού/ της προειδοποίησης
- την ημερομηνία εμφάνισης του συναγερμού/ της προειδοποίησης
- την ώρα εμφάνισης του συναγερμού/ της προειδοποίησης

Εκτός αυτού, ο χρήστης μπορεί να διαγράψει την ή τις εγγραφές συναγερμού/προειδοποίησης σε αυτό το μενού (απαιτείται κωδικός πρόσβασης).

Πιάστε ESC για έξοδο και μετάβαση στο [Alarm Menu]/[Warning Menu].

## Μενού ενδείξεων

Επιλέξτε [Display Menu] στο [Main Menu] και πιάστε ENTER για να μεταβείτε σε αυτό το μενού.



Σε αυτό το μενού εμφανίζεται η θερμοκρασία του ή των αισθητήρων εναλλάκτη θερμότητας εσωτερικού χώρου, η θερμοκρασία του ή των αισθητήρων εναλλάκτη θερμότητας εξωτερικού χώρου, η θερμοκρασία του ή των αισθητήρων εκκένωσης, η κατάσταση λειτουργίας της ή των ηλεκτρομαγνητικών βαλβίδων, η καταγραφή χρόνου λειτουργίας του ή των συμπιεστών, ο παλμός ανοίγματος EXV, η κατάσταση λειτουργίας του economizer (μόνο σε μονάδα με economizer), ο χρόνος ελέγχου του φίλτρου, ο τύπος ελέγχου και η έκδοση λογισμικού. Για ορισμένα υπομενού ενδέχεται να απαιτείται ένας κωδικός πρόσβασης. Επιπλέον, ο χρήστης μπορεί να διαγράψει την εγγραφή χρόνου λειτουργίας του συμπιεστή (απαιτείται κωδικός πρόσβασης).

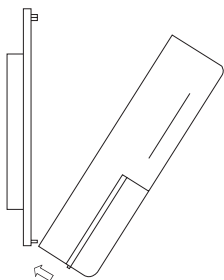
Πιάστε ESC για έξοδο και μετάβαση στο [Main Menu].

\* **Σημείωση:** Η απεικονιζόμενη οθόνη είναι μόνο ενδεικτική. Μπορεί να διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο. Οι πληροφορίες στην οθόνη θα υπόκεινται στη ρύθμιση στον πίνακα του κύριου ελεγκτή.

## Γ. Εγκατάσταση

Για την εγκατάσταση της οθόνης LCD στο στήριγμα,

### Βήμα 1



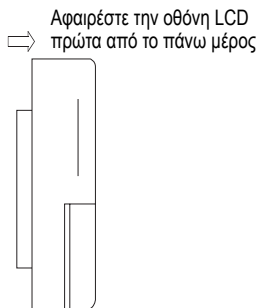
Αγκιστρώστε την οθόνη LCD  
πρώτα από το κάτω μέρος

### Βήμα 2

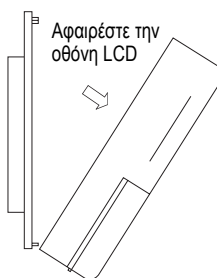


Για την αφαίρεση της οθόνης LCD από το στήριγμα,

### Βήμα 1



### Βήμα 2



1. Μαζί με την οθόνη LCD παρέχεται μια μπαταρία 3 V DC. Ο σκοπός της είναι να δείχνει η οθόνη LCD την πραγματική ώρα μετά τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη.
2. Η οθόνη LCD είναι συνδεδεμένη στον κύριο πίνακα μέσω σύνδεσης CN8.





**DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Head office:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan  
<http://www.daikin.com/global/>

**DAIKIN EUROPE NV**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium